
ЛИНГВОДИДАКТИКАНЫҢ ӘДІСНАМАЛЫҚ МӘСЕЛЕЛЕРІ

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВОДИДАКТИКИ

METHODOLOGICAL ISSUES OF LINGUADIDACTICS

УДК 801.4

Е.В. Степаненко, Е.Ю. Нежинская, Ж.А. Досмуханова, А.Р. Есеноманова

*Кокшетауский университет им. А.Мырзахметова, Казахстан
(E-mail: aalleennka@mail.ru)*

К вопросу о лингвистической культуре студентов неязыковых специальностей

В статье рассмотрено понятие «лингвистическая культура», дается определение термину «культура». Авторами исследована проблема функционирования русского языка как языка и предмета обучения на неязыковых специальностях казахстанских вузов. Уровень культуры эпохи и отдельного человека часто определяется отношением к языку. Поэтому миссию образования усматривают в том, чтобы сформировать у молодого поколения ответственное отношение к родному языку и уважение к другим языкам, к сохранению и обогащению исторических, научных и культурных ценностей.

Ключевые слова: культура, русский язык, студент, речевое поведение, общая лингвистическая культура.

Состояние современного русского языка и культура его владения всегда были одной из главных проблем в обществе среди ученых-лингвистов, литераторов, общественных деятелей. Связано это во многом с общей демократизацией общественной жизни, что, несомненно, обусловило демократизацию языка, наряду с этим, многие специалисты с тревогой говорят о пренебрежительном отношении к языку и его нормам. Именно поэтому остается по-прежнему актуальной проблема формирования бережного отношения к языку, умелого и грамотного обращения с ним. Успешное решение данной проблемы целиком зависит от воспитания, формирования общей лингвистической культуры человека.

Культура — многоплановое суждение. В первую очередь, культура — это средство, без которого люди не могут обойтись; механизм, позволяющий человечеству справляться с любой ситуацией, в которой бы мы не находились. В этом смысле культура — это сообщаемое знание, традиции, которые передаются из поколения в поколение, чтобы помочь обществу жить в определенном времени, месте либо ситуации. Само слово культура — специфический способ организации и развития человеческой жизнедеятельности, представленный в проектах материального и духовного труда, в системе социальных норм и учреждений, в духовных ценностях, в совокупности отношений людей к природе, между собой и к самим себе. Культура свойственна любой форме человеческого существования в качестве его характерного и обязательного признака.

Уровень культуры целой эпохи, а иногда и отдельного человека часто проявляется в отношении к родному языку. В связи с этим миссия образования заключается в том, чтобы сформировать у молодого поколения ответственное отношение к родному языку и другим изучаемым языкам, в сохранении и обогащении исторических, научных и культурных ценностей. Лингвистическая культура играет важную роль для студентов, изучающих иностранные языки, и является одной из важнейших составляющих их квалификации, ведь именно от уровня владения ею зависит профессиональная пригодность молодого специалиста. В настоящее время существует несколько сотен опреде-

лений понятия «культура». В исследовании американских антропологов А. Кребера и Ф. Клакхона «Культура: критический обзор концепций и определений» рассматриваются около трехсот трактовок понятий культуры; А. Моль в книге «Социодинамика культуры» насчитал более двухсот пятидесяти ее определений.

Слово «культура» латинского происхождения: «cultura» переводится как «возделывание, обрабатывание, уход, разведение». Тесная связь культуры с природой обусловлена изначальным их противопоставлением, прослеживающимся в течение всей истории развития культуры. Именно поэтому на сегодняшний день по-прежнему актуальной остается задача формирования бережного отношения к языку, грамотного и умелого обращения с ним. Успешное выполнение этой задачи целиком и полностью зависит от воспитания, формирования общей лингвистической культуры.

Гарольд Шифман впервые употребил термин «лингвистическая культура» в 1987 году при описании процессов языковой ассимиляции носителями немецкого языка в США. На смысловую нагрузку данного термина, каким его ввел Шифман, вместе с тем повлиял его богатый жизненный опыт по изучению языковых ситуаций в различных полиэтнических регионах. Он и назвал лингвистической культурой совокупность этих уникальных социолингвистических характеристик.

Понятие «лингвистическая культура» является «словообразовательным» по отношению к более широкой категории — культуре. В связи с этим необходимо актуализировать само понятие «культура», прежде чем рассматривать сущность и специфику лингвистической культуры, тем более что проблема ее взаимодействия составляет неизменное содержание историко-культурного процесса и невозможно сформулировать данный термин должным образом без более четкого, структурно выявленного определения самого предмета рассмотрения. Как уже было сказано выше, культура — очень широкое понятие, и литература, посвященная исследованию специфики ее видов, существует в значительном объеме (бизнес-культура, информационная, гуманитарная педагогическая, технологическая, социальная и т.д.). В специальной литературе существует множество определений и подходов к рассмотрению культуры. Практически в каждой отрасли науки имеется посвященный ей раздел.

Современное общество устанавливает все более высокие требования к человеку и ко всем сферам его жизнедеятельности. Человек двадцать первого века, живущий в новом информационном поликультурном пространстве, должен обладать более развитым мышлением и интеллектом, быть более компетентным, информированным, образованным и разносторонне эрудированным. Изменения в жизни мирового сообщества, глобализация всемирной сети Интернет, увеличение миграционных потоков значительно расширили возможности межкультурного общения, актуализировали роль языка в процессе формирования лингвистической культуры. В научной литературе актуализируется роль языка как способа познания окружающего мира и средства коммуникации, выступающего в качестве хранителя и выразителя духовной культуры.

Повышается и внимание к проблеме познания культур при изучении языков, однако совершенствование языковых навыков невозможно без формирования знаний о конкретных социокультурных условиях функционирования языка. Известно, что язык не просто средство коммуникации, а основной признак этнической самоидентификации. Это язык этноса, к которому причисляет себя данный человек. Республика Казахстан — полиэтническая страна, в которой проживают представители более 130 этносов. На начало 2007 года численность населения Казахстана составляла 15,1 млн человек, в том числе коренная нация — казахи (8,9 млн) — составляла 58,6 % от общего количества; славянские народы (русские, украинцы, белорусы) — 4,56 млн человек (30,2 %); другие этносы (узбеки, немцы, уйгуры, татары, чеченцы, азербайджанцы, армяне, киргизы, греки, корейцы, турки и др.) — 1,64 млн человек (11,2 %) [1].

Казахский язык является государственным языком Республики Казахстан. Русский язык имеет статус официального, имеющего возможность наравне с казахским языком применяться в государственных организациях и органах местного самоуправления. В статье 16, в соответствии с Законом РК от 27.07.07 г. №320-III, Республика Казахстан обеспечивает получение начального, основного среднего, общего среднего, технического и профессионального, высшего и послевузовского образования на государственном, русском, а при необходимости и возможности и на других языках, согласно «Программе триединства языков» — казахский как государственный язык, русский как язык межнационального общения и английский язык как язык международного общения. По мнению Н.С. Жумагуловой: «В евразийском языковом пространстве в целом и в Казахстане в частности ведущую роль играет русский язык как язык межнациональной коммуника-

ции и межэтнического согласия, а владение казахским языком является для граждан Казахстана условием интеграции этнических, профессиональных, возрастных групп в единое культурно-образовательное и социально-политическое пространство» [2; 164].

Государственный язык постулируется в Программе как главный фактор национального единства; подчеркивается необходимость популяризации широкого применения государственного языка; ставится задача формирования развитой языковой культуры граждан Казахстана независимо от национальной принадлежности. Знание государственного и русского языков всеми членами полиэтнического сообщества повышает интеллектуальный потенциал нации и способствует развитию лингвистического капитала казахстанцев [3].

В организациях образования государственный и русский языки являются обязательными учебными предметами и входят в перечень дисциплин, включаемых в документ об образовании. В настоящий момент обучение в нашей республике ведется в основном на двух языках: казахском и русском. Следовательно, возникает вопрос: насколько студенты, учащиеся в группах с казахским языком обучения владеют русским языком? Ответ очевиден: не все студенты владеют необходимыми коммуникативными, социолингвистическими, дискурсивными и т.д. компетенциями. Причины этого мы видим в следующем: во-первых, у большинства будущих специалистов школьная подготовка довольно слабая и находится на низком уровне. Многие студенты не осознали еще необходимость изучения второго языка, особенно в провинциальных учебных заведениях. Во-вторых, вузовский курс профессионального русского языка в объеме двух часов в неделю не гарантирует успешного продолжения изучения языка на уровне профессионального общения в вузе. В-третьих, для обучения профессиональному общению необходимо обеспечить учебный процесс учебниками и учебными пособиями нового поколения, которые бы действительно способствовали формированию необходимых иноязычных профессиональных компетенций. Все три проблемы являются на данный момент неразрешимыми, поскольку увеличение часов на дисциплину «Русский язык» не планируется при большой насыщенности учебных планов общеобразовательной школы. Отстают от европейских и технологии создания отечественных учебников по русскому языку. Медленно формируется база учебников для студентов различных специальностей, например, активно используются учебники для отдельных специальностей: «Русский язык», «Учебное пособие по русскому языку для студентов-экономистов», «Русский язык и культура речи для технических вузов», «Русский язык и культура речи: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования», в то время как большинство специальностей не обеспечены учебниками русского языка. Но даже эти проблемы решаемы со временем. Наиболее сложным обстоит дело с изменением языкового сознания, отношения студентов неязыковых специальностей к изучению неродных языков. Проблема в том, что, выходя на практику, студенты в своей практической деятельности часто испытывают трудности в процессе профессионально направленного общения, что связано с недостаточно высоким уровнем сформированности лингвистической культуры, а именно: а) несформированностью языковой системы лексических единиц с национально-культурной семантикой; б) отсутствием умения извлекать информацию из аутентичной литературы; в) незнанием социокультурных моделей поведения, культурного, семиотического, этнического фона; г) неустойчивой мотивацией к познавательной деятельности и т.д.

Понятие «лингвистическая культура» как иерархическое, многоуровневое, полиструктурное образование, основанное на сложном механизме порождения восприятия речемыслительного действия, представляет собой способность анализировать культуру и ментальность народа через лингвистические и экстралингвистические факторы, формировать национально-языковую картину культуры в условиях поликультурности казахстанского общества для плодотворной межкультурной коммуникации, то есть вести диалог с представителями разных культур, принимая во внимание все нормы, правила, ценности, установленные и принятые в них [4; 45].

Структурными компонентами лингвистической культуры могут быть речевое поведение и лингвистическая компетенция. Отсюда следует вывод, что знание словарного состава языка, включающего грамматические и лексические элементы, способность их использования в речи — это и есть лингвистическая компетенция.

Понятие «речевое поведение студента» с лингвистической и психологической точек зрения, исходя из соображений деятельностного подхода и для удобства описания характеристик названной категории, трактует ее как конкретную речевую и коммуникативно-практическую деятельность, направленную на достижение вполне реальных целей в личной, общественной и профессиональной жизни.

Как сообщалось выше, в Республике Казахстан языками образования являются казахский и русский, а в некоторых школах и вузах и иностранные языки – английский, немецкий, турецкий и т.д. Следует отметить также, что в Казахстане уделяется большое внимание распространению и изучению английского языка как языка международного общения. В значительной степени эффективно он изучается в городских учебных заведениях, в сельских же регионах ощущается острая нехватка преподавателей иностранных языков.

Характерной особенностью полилингвоментального пространства Казахстана является толерантное отношение к языкам и культурам всех этносов, проживающих в республике. Этнические языки и культуры граждан Казахстана прошли путь взаимообогащения и ассимиляции за последние десятилетия. На сегодняшний день в русском языке много заимствований из разных языков, не исключением являются и заимствования из тюркских языков. Так, вошли в повседневный обиход многочисленные слова из казахского языка, казахский язык же, в свою очередь, вобрал в себя слова и словосочетания, маркирующие понятия из русской культуры, во многих национальных языках отмечены аналогичные процессы. Происходит не столько обмен словами, сколько обмен культурными ценностями, традициями, происходит становление иной картины мира, поиск своего места в нем. Обрести себя как личность, как языковую личность в таком разнородном, многоликом полилингвоментальном пространстве довольно непросто. Внедряемая сегодня в казахстанских вузах европейская кредитная система обучения ставит студента перед необходимостью активного участия в процессе добывания знаний и формирования умений и навыков, как того требуют и антропоцентрический, и деятельностный подходы в современной педагогике. Современные методики преподавания иностранных языков также предлагают воспринимать студента как активного субъекта не только учебной, но и, в первую очередь, духовной, «душевной» деятельности.

Изучение языков — это, прежде всего, общение с культурными ценностями другого народа, с историей, литературой, искусством, это открытие каждым человеком для себя новой концептосферы. Как отмечает Н.С. Жумагулова, соприкосновение с иной лингвокультурой расширяет горизонты мировоззрения молодого человека, побуждает его к анализу не только языковых явлений родного и чужого языка, но и дает работу душе. Интернационализация образования, науки, общественной жизни, создание Единой Европы и Единого общеевропейского и мирового образовательного пространства требуют серьезных навыков межкультурной коммуникации и глубокого знания языков. Казахстан исторически является мультилингвистическим государством, в котором особое значение придается поликультурному образованию, формирующему новый тип личности мирового сообщества [5; 365].

Практикам-лингвистам давно известен тот факт, что четыре вида речевой деятельности (чтение, написание, говорение и слушание) оказывают самое прямое и непосредственное влияние на качество речевого поведения человека. По данным последних исследований чтения, проведенных ЮНЕСКО [6; 87], в современном мире читательская деятельность сдает свои лидирующие позиции. Главенствующим типом культуры настоящего времени становится её экранный вариант. Это целая система телевизионных, компьютерных и интернет-технологий, которая оказывает значительное влияние на физическое, психическое и личностное поведение подростков и общества в целом. Век мультимедиа диктует свои требования к технологической и гуманитарной культуре целого поколения. Здесь есть свои достоинства и свои недостатки. Плюсы заключаются в том, что вместе с компьютерными технологиями совершенствуется технологическая культура нового поколения, активнее развиваются мыслительные процессы, сокращается время на обработку и поиск необходимой информации. Но мы не можем игнорировать и обратную сторону этого процесса. Современная молодежь все больше времени предпочитает проводить в социальных сетях, нежели посвящать внутреннему саморазвитию. Здесь будет уместно отметить тот факт, что увеличение времени на развитие технологической культуры современного человека часто осуществляется за счет ущемления гуманитарной составляющей его личностного развития и роста. Реалии современного мира заключаются в том, что поведенческая стратегия целого поколения из структуры «читаю — пишу — говорю — слушаю», трансформируется в структуру «смотрю — слушаю — говорю» и это не может не сказываться на качестве лингвистической культуры студента. Как следствие подобного влияния, мы можем наблюдать отдельные элементы безграмотности, проблемы в осуществлении читательской деятельности (т.е. низкое или слабое владение техникой чтения), неспособность грамотно выразить свои мысли, а также элементы труднообъяснимого и неадекватного поведения студентов.

Лингвистическая культура не может быть исключением из этой системы взаимовлияния, другими словами, её качество находится в прямой зависимости от качественного содержания и накопления информационных коммуникаций, а также от времени, которое современные студенты тратят на просмотр телепередач, интернет-сайтов и традиционное чтение. Именно в этом аспекте актуализируется вопрос о создании педагогической системы, направленной на формирование лингвистической культуры студентов.

Состояние сформированности лингвистической культуры студентов распределяется по репродуктивному, конструктивному, эвристическому, креативному уровням на основе следующих критериев: 1) сформированность лингвокультурологических знаний, навыков и умений; 2) лингвистическая готовность; 3) сформированность ценностного отношения к языку и культуре страны в целом, в т.ч. культуре регионов. Структурно-функциональный комплекс формирования лингвистической культуры студентов представляет собой педагогическую систему, включающую структурные (когнитивный, мотивационно-ценностный, технологический) и функциональные (познавательный, регулятивный, коммуникативный) компоненты, обеспечивающие поэтапную реализацию направлений, методов и способов формирования лингвистической культуры будущих специалистов.

Технология формирования лингвистической культуры студентов представлена следующими этапами: диагностическим, решающим аналитические задачи по определению индивидуальных особенностей, исходного уровня сформированности лингвистической культуры выпускников учебных заведений, готовности к взаимодействию; подготовительным, решающим конструктивно-прогностические задачи по определению целей, содержания обучения и его задач; технологическим, решающим организационно-деятельностные задачи по непосредственному осуществлению процесса формирования лингвистической культуры студентов; оценочным, решающим оценивающие и коррекционно-регулирующие задачи по анализу результатов коммуникативной деятельности выпускников вузов.

Данная технология позволяет эффективно организовывать учебный процесс и повысить уровень сформированности лингвистической культуры студентов. Всё сказанное позволяет утверждать, что сегодня лингвистика и методика преподавания русского языка в национальной аудитории должны ставить новые вопросы, переосмысливать традиционные трактовки, стремиться к выработке новых методик формирования конкурентоспособной языковой личности в условиях поликультурного и полилингвального Казахстана и ЕЭС. Для решения этих проблем необходимо выработать новые стратегии в обучении профессиональному русскому языку и формировании лингвистической культуры, обратить внимание на факторы, влияющие на формирование её типических черт, для чего требуется включить в сферу изучения комплекс представлений, обусловленных культурными и историческими установками.

Список литературы

- 1 Итоги национальной переписи населения в Республике Казахстан 2009 года [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://nomad.su/?a=3-201011150038>.
- 2 Жумагулова Н.С. Евразийская языковая личность / Н.С. Жумагулова. — Кокшетау: Изд-во КГУ, 2012. — 164 с.
- 3 Указ Президента Республики Казахстан № 550 от 07.02.2001 г. «О Государственной программе функционирования и развития языков на 2001-2010 годы». [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=1021749#pos=0;200.
- 4 Каган М.С. Философия культуры / М.С. Каган. — СПб.: Питер, 2006. — 250 с.
- 5 Жумагулова Н.С. К понятию о полилингвоментальном пространстве современного Казахстана / Н.С. Жумагулова // Валихановские чтения-15. — Кокшетау: Изд-во КГУ, 2008. — С. 364–368.
- 6 Кравченко А.И. Культурология / А.И. Кравченко. — М.: Норма, 2007. — 231 с.

Е.В. Степаненко, Е.Ю. Нежинская, Ж.А. Досмуханова, А.Р. Есеноманова

Тілдік емес мамандықтар студенттерінің лингвистикалық мәдениеті туралы

Мақалада «мәдениет» терминіне анықтама беріліп, «лингвистикалық мәдениет» ұғымы қарастырылды. Авторлар Қазақстан жоо тілдік емес мамандықтарында оқыту тілі мен пәні ретінде

орыс тілінің қызмет ету мәселелерін зерттеді. Жеке адам мен дәуірдің мәдениет деңгейі тілге деген қарым-қатынасымен анықталады. Сол себепті жас ұрпақтың туған тіліне және басқа тілдерге деген құрмет көрсету, тарихи, ғылыми және мәдени құндылықтарды сақтау мен байытуға арналған жауапты қарым-қатынасын қалыптастыруды білім беру миссиясы ретінде қарастырды.

Кілт сөздер: мәдениет, орыс тілі, студент, сөйлеу мінез-құлық, жалпы лингвистикалық мәдениет.

E.V. Stepanenko, E.Yu. Nezhinskaya, Zh.A. Dosmukhanova, A.R. Esenomanova

On the issue to the linguistic culture of students of non-linguistic specialties

The article deals with the concept of «linguistic culture», defines the term of culture. The authors consider the problem of the functioning the Russian language as a language and subject of instruction in non-linguistic specialties of Kazakhstani universities. The level of era culture and of an individual is often determined by the attitude toward language. Therefore, the mission of education is seen in forming in the younger generation a responsible attitude towards to the native and respect for other languages, preservation and enrichment of historical, scientific and cultural values.

Keywords: culture, russian language, student, verbal behavior. general linguistic culture.

References

- 1 Itohi natsionalnoi perepisi naseleniia v Respublike Kazakhstan 2009 hoda [The results of the national census in the Republic of Kazakhstan in 2009]. *nomad.su*. Retrieved from <http://nomad.su/?a=3-201011150038> [in Russian].
- 2 Zhumagulova, N.S. (2012). *Evrasiiskaia yazykovaia lichnost [Eurasian linguistic personality]*. Kokshetau: Izdatelstvo Kokshetauskoho universiteta [in Russian].
- 3 Ukaz Prezidenta Respubliki Kazakhstan No. 550 ot 07.02.2001 h. «O Hosudarstvennoi prohramme funktsionirovaniia i razvitiia yazykov na 2001-2010 hody» [Decree of the President of the Republic of Kazakhstan No. 550 dated 07.02.2001 «About State program of functioning and development of languages for 2001-2010»]. *online.zakon.kz*. Retrieved from http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=1021749#pos=0;200 [in Russian].
- 4 Kagan, M.S. (2006). *Filosofiia kultury [Philosophy of culture]*. Saint Petersburg: Piter [in Russian].
- 5 Zhumagulova, N. (2008). K poniatiiu o polilinhvomenalnom prostranstve sovremennoho Kazakhstan [To the concept of the polylingual mental space of modern Kazakhstan]. *Valikhanovskie chteniia – Valikhanov readings*, 15, 364–368. Kokshetau: Izdatelstvo Kokshetauskoho universiteta [in Russian].
- 6 Kravchenko, A. I. (2007). *Kulturolohiia [Cultural Studies]*. Moscow: Norma [in Russian].